



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 700

Seduta del

Sitzung vom

28/09/2011

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
SPAGNOLLI DOTT. LUIGI Sindaco / Bürgermeister		*	MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

KLAUS LADINSER

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SALA POLIFUNZIONALE "ROSENBACH" -
TARIFFE**

**MEHRZWECKSAAL „ROSENBACH“ -
TARIFE**

Vista la deliberazione consiliare n. 24/5581 del 13.2.1996 con cui è stata conferita alle Circo-scrizioni Comunali la delega per la gestione dei centri civici, dei locali ad essi collegati e delle sale di quartiere;

considerato che nel mese di maggio c.a. sono stati consegnati i nuovi locali per la sede del Quartiere Oltrisarco-Aslago e del relativo centro civico, e che in tale sede di piazza Angela Niko-letti è presente anche una sala polifunzionale cosiddetta con capienza di 200 posti;

vista della decisione di massima della Giunta comunale del 12/05/2009 n. 42/40176, con la quale si prospettava l'assegnazione della gestione della sala al Consiglio del Quartiere Oltrisarco-Aslago;

visto il Regolamento comunale per la gestione delle sale comunali di interesse di quartiere da parte dei Consigli di Quartiere, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 37/10127 del 19/03/1998;

ritenuto necessario, per rendere possibile l'utilizzo della sala al pubblico ai sensi del succitato regolamento, prevederne le relative tariffe;

vista la lettera del Servizio Estimo del 30.5.2011 nella quale sono proposte le tariffe per l'uso della sala sopra citata;

viste le tariffe di utilizzo delle altre sale polifunzionali di quartiere con analoghe caratteristiche;

ritenuto necessario, per esigenze di uniformità tra tariffe di servizi analoghi, applicare una tariffa più bassa rispetto al prezzo di mercato, trattandosi di un bene messo a disposizione dei cittadini per finalità pubbliche di carattere sociale, culturale e politico;

ritenuto quindi di approvare le tariffe riportate nell'allegato A), parte integrante della presente delibera;

visto inoltre l'art 42 dello Statuto che prevede che la sede del Quartiere può essere messa a disposizione dei/delle cittadini/e per finalità pubbliche di carattere sociale, culturale e politico secondo le modalità stabilite dal regolamento per il decentramento;

visto il parere positivo espresso dal Consiglio di

Es wird Einsicht in den Gemeinderatbeschluss Nr. 24/5581 vom 13.2.1996 genommen, mit welchem den Stadtviertelräten die Zuständigkeit bezüglich der Führung der Im Interesse des Stadtviertels liegenden Gemeindesäle übertragen wurde.

In Anbetracht der Tatsache, dass im Monat Mai d.J. die neuen Räumlichkeiten des neuen Sitzes des Stadtviertelrates Oberau-Haslach übergeben wurden und dass am neuen Sitz auch einen Mehrzwecksaal mit 200 Sitzplätzen zur Verfügung steht.

Es wird Einsicht in den Gemeinderatbeschluss 42/40176 vom 12.5.2009 genommen in dem man die Zuweisung der Führung des Saales dem Viertelrat Haslach-Oberau in Aussicht stellte.

Es wird Einsicht in die Gemeindeordnung für die Führung der im Interesse der Stadtviertel liegenden Gemeindesäle seitens der Stadtviertelräte genommen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37/10127 vom 19.03.1998 genehmigt wurde.

es ist notwendig, für die öffentliche Benutzung des Saales gemäß der oben angeführten Gemeindeordnung, die diesbezüglichen Tarife festzustellen.

Nach Einsichtnahme in den Brief vom Schätzungsdienst vom 30.5.2011 wo die Tarife für die Benutzung des oben genannten Saals vorgeschlagen werden.

Nach Einsicht in die Tarife der anderen Mehrzwecksälen anderer Stadtvierteln mit ähnlichen Eigenschaften.

In Anbetracht der Notwendigkeit, im Rahmen der Gleichmäßigkeit der Tarifen von ähnlichen Dienstleistungen, ein reduziertes Tarif gegenüber des Marktpreises anzuwenden, da es sich um ein Gute das den BürgerInnen für öffentliche Zwecke sozialer, kultureller und politischer Art zur Verfügung gestellt wird.

Es wird für angebracht befunden, die Tarife gemäß diesem Beschluss beiliegender Anlage A) zu genehmigen.

Nach Einsicht in dem Art. 42 der Gemeindegatzung, welche es vorsieht, dass der Sitz des Stadtviertels im Einklang mit der Verordnung für die Dezentralisierung den BürgerInnen für öffentliche Zwecke sozialer, kultureller und politischer Art zur Verfügung gestellt werden kann;

Gemäß positiver Stellungnahme des Viertelrats

Quartiere Oltrisarco-Aslago nella seduta di Consiglio del 31.08.2011 in merito :

- alla gestione della sala Rosenbach quale sala di quartiere,
- alla concessione in uso della saletta del consiglio di quartiere ai sensi del succitato Statuto,
- all'adeguatezza delle tariffe allegate alla presenta quale parte integrante;

ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione di immediata esecutività per poter consentire l'immediata disponibilità della sala e l'introito dei relativi proventi;

visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L attualmente vigente,

**LA GIUNTA MUNICIPALE
ad unanimità di voti
delibera**

1. di confermare la gestione della sala polifunzionale "Rosenbach" in piazza Angela Nikoletti al Quartiere Oltrisarco Aslago secondo quanto previsto dal succitato "Regolamento comunale per la gestione delle sale comunali di interesse di quartiere da parte dei Consigli di Quartiere";
2. di approvare le tariffe per l'utilizzo della sala polifunzionale "Rosenbach" così come indicate nell'allegata tabella (all. A) che fa parte integrante della presente deliberazione;
3. di dare atto che i relativi importi verranno introitati al cap. 10420 Art. 97 "Proventi sale polifunzionali" - Cdc 40 - del bilancio degli esercizi di competenza;
4. di dare atto che le spese per la gestione della nuova sala sono già state inserite nel bilancio degli esercizi di competenza;

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta comunale; è ammesso inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa, ricorso alla Sezione autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Oberau-Haslach vom 31.08.2011 bezüglich:

- dem Wille den Rosenbach-Saal als Viertelsaal zu führen;
- den Sitz des Stadtviertels laut obengenanter Gemeindegesetz zur Verfügung zu stellen;

- bezüglich der Angemessenheit der unter genannten Tarife.

Es wird für angemessen erachtet, die vorliegende Maßnahme als sofort vollstreckbar zu erklären damit der Saal sofort verfügbar ist und um die diesbezüglichen Einnahmen einzutreiben.

Gestützt auf die Gutachten im Sinne des Art.81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 in geltender Fassung,

**b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig,**

1. die Führung des Mehrzwecksaales „Rosenbach“ am Angela-Nikoletti-Platz dem Stadtviertel Oberau-Haslach zu bestätigen gemäß der oben angeführten „Gemeindeordnung für die Führung der im Interesse der Stadtviertel liegenden Gemeindegäle“.
2. die in der beiliegenden Tabelle (Anlage A), die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, angeführten Tarifen für die Benutzung des Mehrzwecksaales „Rosenbach“ zu genehmigen.
3. zu bestätigen, dass die diesbezüglichen Beträge auf das Kap. 10420 Art. 97 „Einnahmen Mehrzwecksäle“ - Kz 40 - des Haushalts der zugewiesenen Kompetenzjahre eingezogen werden.
4. Die Ausgaben für die Führung des neuen Saales wurden bereits in den Haushältern der Kompetenzjahre hinzugefügt.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch vor dem Gemeindegusschuss erheben; außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Vollstreckbarkeit des Beschlusses Rekurs vor der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Tariffe per l'utilizzo della sala polifunzionale "Rosenbach"
Tarife für die Benutzung des Mehrzwecksaales „Rosenbach“

Mezza giornata – Mattina (fino alle ore 13.00) Halber Tag – Vormittag (bis 13.00 Uhr)	€ 37,00 (Iva esclusa / ohne MWSt.)
Mezza giornata – Pomeriggio/Sera Halber Tag – Nachmittag/Abend	€ 73,00 (Iva esclusa / ohne MWSt.)
Giornata intera Ganzer Tag	€ 97,00 (Iva esclusa / ohne MWSt.)
Maggiorazione per l'utilizzo apparecchiature tecniche di sala - assistenza tecnica di sala Zuschlag für die Verwendung der technischen Geräten des Saales - Technische Saaldienste	da € 15,00 a € 50,00 (Iva esclusa / ohne MWSt.)

Tariffe per l'utilizzo della saletta del Consiglio del Quartiere Oltrisarco-Aslago
Tarife für die Benutzung des Viertelratssaal des Stadtviertel Oberau-Haslach

Utilizzo serale dopo la chiusura del centro civico	€ 15,00 (Iva esclusa / ohne MWSt.)
--	--

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 6 membri della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 6 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

Il Vice Presidente
Der Vizevorsitzende

F.to KLAUS LADINSER

Pubblicato all'Albo Pretorio digitale il 03/10/2011 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 03/10/2011 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 28/09/2011 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 28/09/2011 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

03/10/2011

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden

